

Les pronoms relatifs

Corrigé des exercices d'arabe en 3e

Corrigé pronoms relatifs arabe 3e : réponses expliquées

Corrigé de l'exercice 1 : repérer le relatif et l'antécédent

1. Relatif الَّذِي ; antécédent الْقَلَمُ.
2. Relatif الَّتِي ; antécédent الْحَقِيبَةُ.
3. Relatif الَّذِينَ ; antécédent التَّلَامِيذُ.
4. Relatif الَّتِي ; antécédent الْأَغَانِي (pluriel non humain, d'où الَّتِي).
5. Relatif الَّذِي ; antécédent الْجَارُ.

Corrigé de l'exercice 2 : choisir le bon relatif

1. الْمُعَلِّمَةُ الَّتِي تُدَرِّسُنَا الْعَرَبِيَّةَ مِنْ تُونِسَ. (féminin singulier)
2. هَذَا هُوَ الْقِطَارُ الَّذِي يَذْهَبُ إِلَى الْمَطَارِ. (masculin singulier)
3. شَكَرْنَا الْأَطِبَّاءَ الَّذِينَ سَاعَدُوا الْمَرْضَى. (personnes au pluriel)
4. قَرَأْتُ الْقِصَصَ الَّتِي كَتَبَهَا جَدِّي. (pluriel de choses)
5. أَيْنَ اللَّاعِبُونَ الَّذِينَ سَيَلْعَبُونَ غَدًا؟ (personnes au pluriel)
6. السَّيَّارَةُ الَّتِي وَقَفْتُ أَمَامَ الْبَيْتِ جَدِيدَةٌ. (féminin singulier)

Corrigé de l'exercice 3 : relatif ou pas de relatif ?

1. شَاهَدْتُ فِيلْمًا يَحْكِي قِصَّةَ صَيَّادٍ. → x : فِيلْمًا est indéfini
2. شَاهَدْتُ الْفِيلْمَ الَّذِي يَحْكِي قِصَّةَ صَيَّادٍ. → الَّذِي est défini
3. تَعَرَّفْتُ عَلَى طَالِبَةٍ تَدْرُسُ الطَّبَّ. → x : طَالِبَةٍ est indéfini
4. هَذِهِ هِيَ الطَّالِبَةُ الَّتِي تَدْرُسُ الطَّبَّ. → الَّتِي est défini
5. عِنْدِي أَصْدِقَاءُ يَسْكُنُونَ فِي الْجَزَائِرِ. → x : أَصْدِقَاءُ est indéfini

Corrigé de l'exercice 4 : ajouter le pronom de rappel

1. الْكِتَابُ الَّذِي قَرَأْتَهُ مُمْتَعٌ. (له)
2. الْمَدِينَةُ الَّتِي زُرْنَاهَا قَدِيمَةٌ. (هنا)
3. الضُّيُوفُ الَّذِينَ اسْتَقْبَلْنَاهُمْ مِنْ لُبْنَانَ. (هم)
4. الصُّورُ الَّتِي أَرْسَلْتَهَا لِي جَمِيلَةٌ. (هنا)
5. الْبَيْتُ الَّذِي نَسْكُنُ فِيهِ كَبِيرٌ. (فيه)

Corrigé de l'exercice 5 : réunir deux phrases

1. هَذَا هُوَ الْمَطْعَمُ الَّذِي أَكَلْنَا فِيهِ أَمْسٍ. (Voici le restaurant où nous avons mangé hier.)
2. أَعْرِفُ الْبِنْتَ الَّتِي تَرْقُصُ عَلَى الْمَسْرَحِ. (Je connais la fille qui danse sur scène.)
3. شَكَرْتُ الْمُتَطَوِّعِينَ الَّذِينَ نَظَّفُوا الشَّاطِئَ. (J'ai remercié les bénévoles qui ont nettoyé la plage.)
4. ضَاعَتِ الْحَقِيبَةُ الَّتِي اشْتَرَيْتَهَا الْأُسْبُوعَ الْمَاضِي. (Le sac que j'ai acheté la semaine dernière est perdu.)
5. زُرْنَا الْمُدُنَ الَّتِي وَصَفَهَا جَدِّي. (Nous avons visité les villes que mon grand-père a décrites.)

Le nom répété disparaît : quand il était sujet, le verbe suffit (et s'accorde au pluriel : نَظَّفُوا) ; quand il était complément, il est remplacé par un pronom de rappel (فيه, هنا).

Corrigé de l'exercice 6 : de l'indéfini au défini

1. رَأَيْتُ الْقِطَّةَ الَّتِي تَنَامُ تَحْتَ السَّيَّارَةِ.
2. قَابَلْنَا الرِّجَالَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْمِينَاءِ.
3. اشْتَرَى أَبِي الدَّرَاجَةَ الَّتِي لَوْنُهَا أَزْرَقُ.
4. سَمِعْتُ الْأَغْنِيَةَ الَّتِي أَحَبُّهَا كَثِيرًا.
5. أَكَلْنَا فِي الْمَطْعَمِ الَّذِي يُقَدِّمُ أَطْبَاقًا مَغْرِبِيَّةً.

Le nom perd son tanwin et prend l'article ; le cas ne change pas (→ الْقِطَّةُ, مَطْعَمٌ) (قِطَّةٌ). Le pronom de rappel déjà présent (لَوْنُهَا, أَحَبُّهَا) reste en place.

Corrigé de l'exercice 7 : corriger les erreurs

1. قَرَأْتُ كِتَابًا يَتَحَدَّثُ عَنِ الْبَحْرِ. Antécédent indéfini : pas de relatif. (Autre correction

- (قَرَأْتُ الْكِتَابَ الَّذِي يَتَحَدَّثُ عَنِ الْبَحْرِ. : possible)
2. هذه هي المدرسة التي درسَ فيها أبي. المدرسة. est féminin.
 3. الذين Des personnes au pluriel demandent الذين.
 4. الرسالة التي كتبتها طويلة. Le pronom de rappel ها manquait.
 5. التي : Pluriel de choses : أين الكتب التي اشتريتها؟

Corrigé de l'exercice 8 : traduire en français

1. La dame qui parle avec le directeur est la mère de mon ami.
2. Je n'ai pas compris la question que tu as posée.
3. J'ai un voisin qui joue du oud chaque soir. (antécédent indéfini, pas de relatif en arabe)
4. Voici les étudiants qui ont gagné le concours.
5. Voici le village où est née ma grand-mère. (فيها traduit « où »)

Corrigé de l'exercice 9 : traduire en arabe

1. الولد الذي يغني أخي.
2. أحبُّ الفستان الذي اشتريته. (فستان. est masculin : الذي et اشتريت ; car on parle à une fille)
3. شكرنا الضيوف الذين حضروا.
4. قرأتُ مقالةً تتحدثُ عن البيئة. (antécédent indéfini : pas de relatif)
5. المدينة التي أسكنُ فيها صغيرة.

Corrigé de l'exercice 10 : décrire une scène

1. الولد الذي يقرأ تحت الشجرة اسمه سامي. (Le garçon qui lit sous l'arbre s'appelle Sami.)
2. البنت التي ترسم لوحة هي أخته ليلى. (La fille qui peint un tableau est sa sœur Leila.)
3. الأطفال الذين يلعبون بالكرة أصدقاؤه. (Les enfants qui jouent au ballon sont ses amis.)
4. القطّة التي تنام على المقعد لجيرانهم. (Le chat qui dort sur le banc est à leurs voisins.)

Corrigé de l'exercice 11 : comprendre un court texte

1. **الَّتِي → المَدِينَة ; الَّذِي → عَمِّهِ ; الَّذِي → المَسْرَحَ الرُّومَانِيَّ ; الَّذِينَ → أَبْنَاءَ عَمِّهِ.**
2. **أَطْبَاقًا لَمْ يَأْكُلْهَا مِنْ قَبْلُ : أَطْبَاقًا** est indéfini, donc pas de relatif ; **هَآ** est le pronom de rappel.
3. Le pronom de rappel est **هَآ** dans **فِيهَا** ; il désigne la ville d'Amman (« la ville où son père est né »).
4. Le dernier jour, il a offert de petits cadeaux à ses cousins qui l'avaient accompagné.

Corrigé de l'exercice 12 : écrire

Exemple de production :

هَذِهِ هِيَ الْمَكْتَبَةُ الَّتِي أَقْرَأُ فِيهَا كُلَّ سَبْتٍ. وَهَذَا هُوَ الْمَخْبِزُ الَّذِي نَشْتَرِي مِنْهُ الْخُبْزَ.
السَّيِّدُ الَّذِي يَبِيعُ الْخُضْرَوَاتِ جَارُنَا، وَالْأَوْلَادُ الَّذِينَ يَلْعَبُونَ فِي السَّاحَةِ أَصْدِقَائِي.
فِي حَيِّنَا حَدِيقَةً صَغِيرَةً أُحِبُّهَا كَثِيرًا.

Traduction : Voici la bibliothèque où je lis chaque samedi. Et voici la boulangerie où nous achetons le pain. Le monsieur qui vend les légumes est notre voisin, et les garçons qui jouent sur la place sont mes amis. Dans notre quartier, il y a un petit jardin que j'aime beaucoup.

Critères de réussite : les trois relatifs sont employés et accordés ; au moins un pronom de rappel (**هَآ**, **فِيهَا**, **مِنْهُ**...) ; une phrase sans relatif après un nom indéfini (**حَدِيقَةً صَغِيرَةً**) ; phrases vocalisées.

Comment utiliser ce corrigé

Ne te contente pas de compter tes bonnes réponses : pour chaque erreur, retrouve la règle qui correspond dans le cours. Trois familles d'erreurs reviennent souvent : le relatif mal accordé (surtout avec un pluriel de choses, qui demande **الَّتِي**), le relatif écrit après un nom indéfini, et le pronom de rappel oublié après un verbe transitif.

Refais ensuite les exercices 5 et 7 sans regarder le corrigé, deux ou trois jours plus tard. Enfin, relis ta production de l'exercice 12 à voix haute : chaque relative doit pouvoir se lire comme une petite phrase complète.